

《现代汉语词典》阅读札记

白云,劳臣

(山西大学 文学院,山西 太原 030006)

摘要:《现代汉语词典》(1996年修订本)出版以来,在推广普通话、促进汉语规范化方面发挥了显著作用,但在条目、注音、释义、举例、体例、用字等方面也存在一些疏误,有待进一步修订完善。

关键词:《现代汉语词典》;疏误;条目;注音;释义;举例;体例;用字

中图分类号:H 16 **文献标识码:**A **文章编号:**1000-5587(2005)01-0123-09

《现代汉语词典》(1996年修订本,以下简称《现汉》)出版以来,在推广普通话、促进汉语规范化方面发挥了显著的作用,被公认为权威性的工具书。二十多年来,社会在前进,语言在发展,《现汉》也在不断修订完善。这里我们把通读《现汉》所看到的疏误举例分析一下,以供参考。

一、关于条目

一部词典往往条目数以万计,自身形成一个系统,相关条目之间互相照应,彼此联系,这是其系统性的实际表现。《现汉》收入很多一语多形的四字成语(包括固定词组),在常用条下注明“也说……”,在非常用条下注明“见……”。但是也有不少失去照应的。

(1) [焚琴煮鹤]见1644页[煮鹤焚琴]。(371页) [煮鹤焚琴]无“也说……”。(1644页)

(2) [顿开茅塞]见857页[茅塞顿开]。(322页) [茅塞顿开]无“也说……”。(857页)

(3) [积铢累寸]见1639页[铢积寸累]。(585页) [铢积寸累]无“也说……”。(1639页)

(4) [唇焦舌敝]也说舌敝唇焦。(203页) [舌敝唇焦]无“见……”。(1114页)

(5) [满面春风]也说春风满面。(850页) [春风满面]无“见……”。(201页)

(6) [心惊胆战]也说胆战心惊。(1398页) [胆战心惊]无“见……”。(246页)

(7) [不名一文]无“也说……”。(107页) [一文不名]无“见……”。(1478页)

(8) [独木难支]无“也说……”。(310页) [一木难支]无“见……”。(1476页)

(9) [忍辱含垢]无“也说……”。(1066页) [含垢忍辱]无“见……”。(494页)

(10) [天长日久]无“也说……”。(1243页) [日久天长]无“见……”。(1069页)

还有部分四字成语,常用条下注明“也说……”,而非常用条却失收的,就更谈不到系统性了。

(1) [疮痍满目]也说满目疮痍。(197页) [满目疮痍]失收。

(2) [鹅行鸭步]也说鸭步鹅行。(328页) [鸭步鹅行]失收。

(3) [风餐露宿]也说露宿风餐。(374页)

* 收稿日期:2004-10-08

作者简介:白云(1973-),女,山西和顺人,山西大学文学院讲师,厦门大学2002级博士生,主要研究方向为词汇学、词典学;劳臣(1935-),男,河北乐亭人,教授,主要研究方向为训诂学、词典学。

[露宿风餐]失收。

(4) [光风霁月]也说霁月光风。(469页)

[霁月光风]失收。

(5) [风流云散]也说云散风流。(376页)

[云散风流]失收。

(6) [浮家泛宅]也说泛家浮宅。(387页)

[泛家浮宅]失收。

(7) [洗心革面]也说革面洗心。(1349页)

[革面洗心]失收。

(8) [惜老怜贫]也说怜贫惜老。(1345页)

[怜贫惜老]失收。

(9) [沧海桑田]也说桑田沧海。(122页)

[桑田沧海]失收。

(10) [好善乐施]也说乐施好善。(505页)

[乐施好善]失收。

二、关于注音

《现汉》使用汉语拼音字母注音,以北京语音为标准音,坚持词儿连写,这些都是正确的。但也存在一些疏误。

(1) [层见叠出] c éng ji àn di éch 屡次出现。也说层出叠见。(128页)

依据注释,这里“见”表示出现,应读 xi àn。《现汉》1367页:“[现](见) xi àn 表露在外面,使人可以看见:~原形|图穷匕首~。”1275页:“[图穷匕首见] t úqí óng b ĭh u xi àn ……”,可以参看。

(2) [吐属] t ūsh ū <书>谈话时用的语句;谈吐:~不凡|~大方。(1278页)

《汉语大字典》(1987年出版)第二卷982页:“[属] 缀辑;撰写。《史记·屈原贾生列传》:‘怀王使屈原造为宪令,屈平属草稿未定。’《汉书·贾谊传》:‘以能诵诗书属文称于郡中。’颜师古注:‘属谓缀辑之也,言其能为文也。’《文心雕龙·练字》:‘缀字属篇,必须练择。’”属”(zh)指组织文词,因此作文称“属文”、“属稿”、“属辞”,谈吐词语称“吐属”。可见“吐属”应注“t ūzh ū”。

(3) [衣锦还乡] y ĭ j ĩn hu áxi āng 古时指做官以后,穿了锦绣的衣服,回到故乡向亲友夸耀。也说衣锦荣归。(1481页)

《现汉》1402页:“[衣] y ĭ <书>穿(衣服);拿衣服给人穿:~布衣|解衣~我。”可见“衣”用作名词,指衣服或包皮,读 y ĭ;用作动词,指穿,给……穿,读 y ĭ 后一用法见于文言。“衣锦还乡”出自《史记·项羽本纪》,“衣”指穿,应注 y ĭ

(4) [等差] d ēngch ā <书>等次。(265页)

《辞源》(1979年修订本)第三册2352页:“[等差]等级次序。《汉书》九二《游侠传序》:‘古者天子建国,诸侯立家,自卿大夫以下至于庶人各有等差。’……”第三册962页:“[差]⁴c ……次第,等级。《孟子·万章下》:‘庶人在官者,其禄以是为差。’……”可见“差”指次序、等级读 c,“等差”应注 d ēngch ā。在数学术语“等差级数”中,“等差”,要读 d ēngch ā。

(5) [捉襟见肘] zhu ō j ĩn ji àn zh ōu 拉一下衣服就露出胳膊肘儿,形容衣服破烂。也比喻困难重重,应付不过来。(1659页)

这里“见”表示露出来,应读 xi àn,参看“层见叠出”一条说明。

(6) [荨] (荨、蕁) qí án [荨麻] (qí án m á 多年生草本植物,叶子对生,卵形,开穗状小花,茎和叶子都有细毛,皮肤接触时能引起刺痛。茎皮纤维可以做纺织原料。这种植物的茎皮纤维。(1010页)

按照语音规律,“荨麻”、“荨麻疹”等,“荨”本来应读 qí án。“荨麻疹”是一种常见病,其症状如同皮肤接触荨麻茎叶时刺痛发痒,所以才有这个名称。“荨”以“寻”作声旁,大多数人便读成 x ún了。“荨麻疹”已经从俗从众注为 x ún m áh ān 了,“荨麻”似无必要仍用原来的读音,也可以读 x ún m á 如果“荨麻”读 qí án m á,“荨麻疹”读 x ún m áh ān,反而割断这种联系了。

(7) [间不容发] ji ān b ùr óng f à 中间容不下一根头发。比喻与灾祸相距极近,情势极其危急。(613页)

这里“间”指间隔、间隙、距离,不指中间,应当注为 ji ān。《现汉》621页:“[间隔] ji āng é 事物在空间或时间上的距离:菜苗~匀整。”[间隙] ji ānx ì 空隙:利用工作~学习|利用玉米地的~套种绿豆。”《辞源》(1979年修订本)第四册3244页:“[间₃不容发]相距极微,中无一发之间隙。……”间₃ 读 ji ān。

(8) [突如其来] t ūr úq í l á 突然发生(突如其来)。突然。(1274页)

这里“突如”拼音应当连写。《现汉》189页:“[处之泰然] ch ū zh ĩ t ài rán”;1660页:“[卓尔不群] zhu ó r b ùq ún”。“泰然”、“卓尔”、“突如”结构一致,都应连写。

(9) [华工] hu ág ōng 指旧时在国外做工的中国工人。(541页) [华侨] hu áq í á 旅居国外的中国人。(541页) [华人] hu áh á 中国人。(541页) [华裔] hu áy ì 华侨在侨居国

所生并取得侨居国国籍的子女。(542页)

本书“华”指中国,注 Hu á;“华文”指中文,注 Hu á w é n;“华语”指汉语,注 Hu á y 。既然如此,“华工”、“华侨”、“华人”、“华裔”四条,“华”开头字母也应大写。

(10)[叶公好龙] Y è G ō ng h à i l ó ng 据说古代有个叶公,非常爱好龙……(1469页)再看《现汉》1536页:“[愚公移山] y ú g ō ng y í sh ā n 传说古代有一位老人名叫北山愚公,家门前有两座大山挡住了路,他下决心要把山平掉……”如果认为“叶公”和“愚公”一样,也是人名,应当连写,“公”的拼音开头字母应当小写;如果认为“叶公”是指叶邑长官,“叶”的拼音开头字母应当大写,“公”的拼音开头字母则不必大写。

三、关于释义

《现汉》很多条目注释准确,行文简洁,在辞书学界受到称道。也有一些条目释义不够恰当,交代不够清楚,体例不够统一。

(1)[比美]水平不相上下,足以相比:乡镇企业的一些产品,已经可以跟大工厂的产品~。(65页)

《现汉》108页:“[不相上下]分不出高低,形容程度相等。”两者之间分不出高低,就可以“比美”吗?说“比美”,须有两个条件:一、两者都是水平高的,质量优的;二、两者水平之高,质量之优相等或相近,可以相比。因此,“比美”应是两者水平之高、质量之优足以相比,不应说成“水平不相上下”。

(2)[不齿]<书>不愿意提到,表示鄙视:人所~。(103页)

“齿”是整齐排列的,用作动词,表示跟……并列在一起。“不齿”是说不愿意跟某个人并列起来,不把某个人当作同样的人看待,表示鄙视。这里“齿”不表示说到、提到。《尚书·蔡仲之命》:“降霍叔于庶人,三年不齿。”疏:“三年之内不得与兄弟年齿相次。”《诗经·邶风·蟋蟀序》:“淫奔之耻,国人不齿也。”疏:“其有淫奔之耻者,国人皆恶之,不与之为齿列相长稚。”《现汉》169页:“[齿]”

书并列;引为同类:~列|不~于人类。年龄:序~|~德俱尊。书说到;提到:~及|不足~数。”可以参看。

(3)[惨绝人寰]人世上还没有过的悲惨。形容悲惨到了极点。(121页)

《现汉》120页给“惨”列出三个义项:悲惨;凄惨。程度严重;厉害。凶恶;狠毒。在“惨

绝人寰”中,“惨”指凶狠、残酷,而不是指悲惨、凄惨。《毛泽东选集》第四卷《评国民党对战争责任问题的几种答案》:“孙(科)院长仍旧有可爱的地方,这即是他说共产党‘亦正迷信武力’,是表现在‘迟迟不行指派代表’和‘拒绝先行停战’这两点上而不是如国民党那样在一九四六年就迷信武力发动惨绝人寰的战争。”“惨绝人寰”就是极其残忍,人世所无。

(4)[出彩]旧时戏曲表演杀伤时,涂抹红色表示流血,叫出彩。指出丑(含诙谐意):我揭了老底,让他当场出了彩。(181页)

以上注释过于滞后,现在几乎很少有人这样用了。现在“出彩”常指在文艺表演、体育比赛等活动中有精彩的表现。比如:演员的表演都很到位,也有不少出彩的地方,只是人们看过之后,总是感到这部电视剧中缺少点什么。又如:中国泳将再次出彩,夺得一枚金牌。

(5)[初春]春季的一段时间,即农历正月;早春。(186页)

这样释义(“春季的一段时间”)流于宽泛。《现汉》185页:“[初]开始的;开始的部分:~夏|年~。”906页:“[暮春]春季的末期;农历的三月。”1633页:“[仲春]春季的第二个月,即农历二月。”可见“初春”应注:“春季开始的一段时间,即农历正月”;或“春季的初期,即农历正月”;或“春季的第一个月,即农历正月”。《现汉》186页:“[初冬]冬季的一段时间,即农历十月。”[初秋]秋季的一段时间,即农历七月。”187页:“[初夏]夏季的一段时间,即农历四月。”以上三条也应作相应的修订。

(6)[大潮]比喻声势大的社会潮流。(230页)

《现汉》148页:“[潮流]比喻社会变动或发展的趋势:革命~|历史~。”“潮流”表示社会变动或发展的趋势,已是比喻用法,“比喻……潮流”恐有叠床架屋之嫌,删去“比喻”,反而显得简洁明了。

(7)[嫡]宗法制度下指家庭的正支(跟“庶”相对):~出|~长子(妻子所生的长子)。(269页) [庶]宗法制度下指家庭的旁支。(1176页)

“家庭的正支”、“家庭的旁支”,“家庭”应当改为“家族”,因为宗法制度是在家族内部按血统远近、名分高低(妻所生子女为嫡出,妾所生子女为庶出)区分亲疏贵贱的制度。《现汉》1672页:“[宗法]”旧时以家族为中心,按血统远近区别

亲疏的法则:~制度|~社会。”269页:“[嫡系]宗法制度下指宗族的正支;~后裔。”951页:“[旁支]家族、集团等系统中不属于嫡系的支派。”以上注释说明,宗法制度所讲的“正支”、“旁支”是指家族内部的关系,不是指家庭内部的关系。

(8)[风韵]优美的姿态(多用于女子):~犹存。也作丰韵。(378页)

依照注释,“风韵”指姿态,恐怕不确;“风韵”着重于指神态。《辞海》(1989年修订本)下册4011页:“[风韵] 风度,韵致。《晋书·桓石秀传》:‘石秀幼有令名,风韵秀彻。’后多指妇女的神态。《水浒传》第八十一回:‘李师师在窗子后听了多时,转将出来。燕青看时,别是一般风韵。’”“风韵”用于女性,是指具有魅力的神态。如说徐娘半老,风韵犹存。注为优美的姿态(多用于女子),注意到形,忽略了神,不够恰当。《现汉》1124页:“[神态]神情态度:~自若。”1662页:“[姿态]姿势;样儿:~优美。”可以参看。

(9)[乎]³书 叹词:跟“啊”相同:天~!(529页)

“乎”用在句末表示感叹,是语气助词,不是叹词。

(10)[来](// l á) 用在动词后,表示结果或估量;信笔写~|一觉醒~|说~话长|看~今年超产没有问题|想~你是早有准备的了。(747页)

“来”不表示估量。“看来”、“想来”当中,“看”、“想”表示估量、推断,“来”仍表示结果。《现汉》705页:“[看] 观察并加以判断:我~他是个可靠的人|你~这个办法好不好。”1376页:“[想] 推测;认为:我~他今天会来。”可以参看。

(11)[挥毫]书 指用毛笔写字或画画儿:~泼墨|对客~。(559页)

释义可以商榷。“挥毫”指用毛笔写字或作画,技巧熟练,挥洒自如,是就书画造诣较高的人而言。对初学者或书画水平不高的人,虽然也是用毛笔写字作画,却不能使用“挥毫”。

(12)[怒涛]汹涌起伏的波涛:~澎湃。(938页)

这里“起伏”用词不当。“怒”有气势很盛、振起的意思,来自古代汉语。《庄子·逍遥游》:“(鹏)怒而飞,其翼若垂天之云。”《徐霞客游记·天台山》:“中层两石对峙如门,水为门束,势甚怒。”可以为证。这里应注:“汹涌的波涛”或“向上涌起的波涛”。《现汉》413页:“[汹涌](水)猛烈地向上涌起或向前翻滚:~澎湃|波涛~。”

(13)[亲人] 直系亲属或配偶:他家里除母

亲以外,没有别的~。(1025页)

注释失之偏狭。《现汉》1615页:“[直系亲属]指和自己有直接血统关系或婚姻关系的人,如父、母、夫、妻、子、女等。”951页:“[旁系亲属]直系亲属以外在血统上和自己同处一源的人及其配偶,如兄、弟、姐、妹、伯父、叔父、伯母、婶母等。”可见“亲人”不只限于直系亲属或配偶,兄、弟、姐、妹、伯父、叔父、伯母、婶母等虽然不是直系亲属,也是亲人。

(14)[空穴来风]有了洞穴才有风进来(见于宋玉《风赋》)。比喻消息和传说不是完全没有原因的。(721页)

现在使用“空穴来风”常常表示消息和传说凭空而来,没有事实根据。据新华社北京11月27日电:“目前,有报道说,国内共有200多家单位进行SARS疫苗的研制,一些地方正在招募志愿者接受疫苗临床试验。这些都是不符合实际的宣传,纯属空穴来风。”(2003年11月28日《太原晚报》10版《招募非典疫苗志愿者不属实》)

(15)[色情]男女情欲:~狂|~小说。(1092页)

“色情”现在的含义和用法,跟“情欲”、“性欲”等不相当。《现汉》1036页:“[情欲]对异性的欲望。”1412页:“[性欲]对性行为的要求。”“情欲”、“性欲”很接近,都是中性词,是成年男女的正常的生理要求。“色情”接近“淫秽”,含有贬义,是指追求和宣扬淫乱放荡,“色情小说”、“色情录像”、“色情服务”都是扫黄对象。在早期白话中,“色情”用如“情欲”。《水浒传》百回本上册(人民文学出版社1975年)第四十五回:“原来但凡世上人情,惟和尚色情最紧。”正是这种用法。后来少见这样用了。

(16)[深沟高垒]很深的壕沟和高大的营垒,指坚固的防御工事。(1121页)

“深沟高垒”出自《孙子兵法》,“深沟”、“高垒”是两个动宾结构,就是深挖壕沟,高筑营垒,亦即修筑坚固的防御工事。《孙子兵法·虚实》:“故我欲战,敌虽高垒深沟,不得不与我战者,攻其所必救也。”郭化若注:“所以我要打,敌人虽然高筑堡垒,深挖壕沟,也不得和我军在野外打,这是因为我进攻敌人必须援救的地方。”后来又作“深沟高垒”。《韩非子·说林下》:“将军怒,将深沟高垒;将军不怒,将懈怠。”

(17)[松涛]松树被风吹动时所发出的像波涛一样的声音。(1200页)

《辞海》(1989年修订本)中册3342页:“[松

涛]风撼松林声如波涛,因称‘松涛’。欧阳玄《漫题四绝》:‘下帘危坐听松涛。’这样解释切近事实。如果只是一两棵松树,即使被风吹动,也不可能声如波涛;只有大片松林被风吹动才有这种现象。

(18)[三九]冬至后第十九天至第二十七天,是一年中最低冷的时候:~天气|~严寒。也叫三九天。(1087页)

日期推算有误。《现汉》674页:“[九]从冬至起每九天是一个‘九’……”数九从冬至那天开始,冬至到冬至后第八天是一九;从冬至后第九天到第十七天是二九,从冬至后第十八天到第二十六天是三九。

(19)[天文数字]指亿以上的极大的数字(因为天文学上用的数字极大,如天王星和太阳的平均距离是 2.8691×10^9 公里)。(1246页)

“天文数字”形容数字极大,但不一定指亿以上。《太原晚报》2002年4月20日16版《爱心温暖病孩子》:“无论是3万元还是7万元,对于这个家庭都无疑是个天文数字。”

(20)[知音]伯牙弹琴,弹到描写高山的曲调时,在旁听琴的钟子期就说:“善哉峨峨兮若泰山。”弹到描写流水的曲调时,钟子期就说:“善哉洋洋兮若江河。”钟子期死后,伯牙不再弹琴,认为没有人比钟子期更懂得他的音乐(见于《列子·汤问》)。后来用“知音”指了解自己特长的人。(1613页)

这样释义显然不妥。《辞源》(1979年修订本)第三册2228页:“[知音]《吕氏春秋·本味》记伯牙善鼓琴,钟子期善听琴,钟子期死,伯牙破琴绝弦,终身不复鼓琴。后世因谓知己为知音……”这样释义恰当。电视剧《知音》讲述爱国将领蔡锷与名妓小凤仙的故事,小凤仙敬佩蔡锷将军,帮助他逃离北京,蔡锷将军不因小凤仙沦落风尘而歧视她,而是同情她的不幸遭遇,把她当作红颜知己,“知音”命名的意义就在这里。“知音”就是知己、知心朋友。

四、关于举例

《现汉》多数举例恰当,但也出现一些纰漏,有的跟释义所表示的词性不一致,有的跟注释的意义有出入,有的适用范围不同。

(1)[爱]常常发生某种行为;容易发生某种变化:~哭|~开玩笑|铁~生锈。(4页)

《现汉》同页:“[爱]喜欢:~游泳|~看电影。”“爱开玩笑”就是喜欢开玩笑,跟“爱哭”、“铁

爱生锈”二例显然不是同类。

(2)[把]用于某些抽象的事物:一~年纪|他可真有~力气|为了提前完成任务,咱们得加~劲|他在生产上是一~好手。(19页)

这里四个例子当中,“年纪”、“力气”、“劲”确是抽象的事物;“手”,以部分代整体,指某一种人,不能视为抽象的事物。《现汉》1161页:“[手]擅长某种技能的人或做某种事的人:选~|能~|拖拉机~。”1471页:“[一把手]能干的人。……也说一把好手。”著名现代京剧《红灯记》唱词:“里里外外一把手,穷人的孩子早当家。”“一把手”指李铁梅。

(3)[辟]bì排除:~邪。同“避”。(71页)

“辟邪”、“辟”同“避”,用于使动,表示“使……躲避”,“使……退走”,即是驱除、避免。这里不应分立两个义项。“辟”表示排除,读pì,是另一个词。《现汉》同页:“[辟邪]避免或驱除邪祟,一般做迷信语,表示降伏妖魔鬼怪使不侵扰人的意思。《现汉》968页:“[辟]pì驳斥或排除(不正确的言论或谣言):~谣|~邪说。”可以参看。

(4)[备战]准备战争:~物资|~备荒。(55页)

《现汉》54页:“[备]具备;具有:德才兼~。

准备:~用|~料|~而不用。防备:防旱~荒|攻其不~。”55页:“[备荒]防备灾荒:储粮~。”可见“备”作动词,表示防备(对自己不利的情况)或准备(自己想做或应做的事情),是两个不同的义项。“备战备荒”,“备”指防备,即防备(侵略)战争、防备灾荒。我们是社会主义国家,坚决反对对外侵略扩张,所进行的是自卫防御战争,因此提出“备战、备荒、为人民”的口号。只有侵略者才扩军备战。“扩军备战”,这里“备战”才是准备(侵略)战争。

(5)[贷款]甲国借钱给乙国;银行、信用合作社等机构借钱给用钱的部门或个人。一般规定利息、偿还日期:向银行~五十万元。(242页)

“贷款”表示“……借钱给……”是指借出款项,例句“向银行~五十万元”,是指借入款项,二者不相符合。《现汉》同页:“[贷]借入或借出:向银行~款|银行~给工厂一笔款。”这里“向银行贷款”显然是指借入款项。

(6)[范]范围:~畴|就~。限制:防~。(352页)

“就范”是指接受控制或支配,应当移到下一义项。“就范”、“就歼”、“就擒”等词中,“就”都表示受、被;“范”用为动词,表示控制、支配。《现汉》

678页:“[就] 被;受:~歼|~擒。”[就范]听从支配和控制:迫使~。”可以参看。

(7)[患] 祸害;灾难:~难|水~|防~未然。

忧虑:忧~|~得~失。(552页)

根据注释,“患”的第一义项是名词用法,第二义项是动词用法。“忧患”是名词,跟“患难”是近义词,不应列入第二义项。《现汉》1520页:“[忧患]困苦患难:饱经~。”常用词语中有“内忧外患”、“忧患意识”等,“忧患”都是名词。《孟子·告子下》:“入则无法家拂士,出则无敌国外患者,国恒亡,然后知生于忧患而死于安乐也。”《周易·系辞下》:“作《易》者其有忧患乎?”可见“忧患”一词很早就出现了。

(8)[旅] 在外地做客;旅行:~客|~途|行~|商~|~日侨胞|~京同学会。(827页)

“旅”有动词、名词两种用法。指在外地做客,旅行,是动词用法,“旅途”、“旅日侨胞”、“旅京同学会”属这一类;指在外做客的人,旅行的人,是名词用法,“行旅”、“商旅”属这一类。可见“行旅”、“商旅”的“旅”应当另立义项。《现汉》1104页:“[商¹] 商人:布~|~旅。”[商旅]指来往外地买卖货物的人。”1408页:“[行旅]走远路的人。”宋代范仲淹《岳阳楼记》:“商旅不行,樯倾楫摧。”唐代孟浩然《夜渡湘水》诗:“行旅时相问,浔阳何处边?”可以参看。

(9)[一发] 更加:如果处理不当,就~不可收拾了。(1474页)

“一发不可收拾”,“一”是副词用法,表示一旦,一经,“发”是动词用法,表示开始,起头。一旦开头,不可收拾,常常形容后果严重,不能整顿。《现汉》1471页:“[一] 一旦;一经:~失足成千古恨。”337页:“[发] 开始行动:~起|奋~|先~制人。”可以参看。《太原晚报》2000年7月20日15版《热心帮人戒毒 岂料自己上瘾》(据《西安晚报》稿):“一念之差,王教练抽了两口(毒品),此后一发不可收拾,身强力壮的他从此变成了一个吸毒者,不仅吸光了多年的积蓄,而且也使自己的家庭解了体。”张继华、杨金兰编著《性知识手册》(中国中医药出版社1998年)78页:“许多人是在性的好奇心的驱使下开始(手淫)的,或者某一个偶然的动作刺激了生殖器官而得到了从未体验过的快感,因此,想重温一下那美妙的感受,于是乎便一发不可收拾。”以上例句,“一发”都指一旦开头。“一发”表示更加,用于早期白话当中。《京本通俗小说·错斩崔宁》:“买卖行中一发不是本等伎俩。”又作“一法”。元代无名氏《刘弘嫁婢》第一

折:“姑夫老人家,一法老的糊突了。”

(10)[自然] 自由发展;不经人力干预:~免疫|听其~|~而然|你先别问,到时候~明白。表示理所当然:只要认真学习,~会取得好成绩。(1668页)

“你先别问,到时候自然明白。”这里“自然”用作副词,表示当然,必然,这一例句应当移入后项。“只要认真学习,自然会取得好成绩。”到时候自然明白。”两句之中,“自然”表示只要具备某种条件,自然会有某种结果。“只要认真学习”、“到时候”都是所具备的条件。

五、关于体例

《现汉》体例总的说来是严谨的,但也存在不少尚待改进之处。这里仅谈两个问题。

其一,本书对代词、副词、介词、连词、助词、叹词、象声词,一般都要标注词性,但有分歧现象。同是副词,有的标注词性,有的不加标注。这是一种情况。

“不”(101页)、“不必”(101页)、“不定”(103页)标注词性;但是“不曾”(102页)、“不止”(110页)之下未加标注。

“更”(431页)、“更加”(431页)标注词性;但是“越”(1557页)、“越发”(1557页)、“益”(1494页)、“益发”(1494页)、“愈”(1544页)、“愈加”、“愈益”(1544页)之下未加标注。

“就”(678页)标注词性;但是“即”(590页)、“乃”(910页)、“非”(362页)之下未加标注。

“正在”(1607页)标注词性;但是“正”(1605页)、“在”(1567页)之下未加标注。

“未”(1314页)、“没有²”(860页)标注词性;但是“未曾”(1314页)、“未尝”(1314页)、“没²”(859页)之下未加标注。

“时而”(1143页)标注词性;但是“时”(1143页)、“常”(141页)、“时常”(1143页)、“常常”(142页)、“偶”(942页)、“偶尔”(942页)之下未加标注。

“其实”(994页)、“果然”(484页)标注词性;但是“果³”(483页)、“诚”(160页)、“诚然”(160页)、“的确”(268页)、“实在”(1164页)之下未加标注。

“还”(489页)、“仍然”(1068页)标注词性;但是“仍”(1068页)、“尚”(1110页)、“犹”(1522页)之下未加标注。

“都”(304页)标注词性;但是“皆”(141页)、“全”(1048页)、“咸”(1364页)、“毕”(69页)、

“备”(54页)、“金”(1008页)之下未加标注。

有的副词通过注释词语可以类推它的词性。例如：“仍”下注释“仍然”，“尚”下注释“还”，“仍然”、“还”标注了词性，如此等等。但是这样既不合乎全书虚词先标词性、后释词义的体例，且又增加了读者翻检、对照的麻烦，并不可取。而且有些词语通过注释也难确定词性。例如：“[犹] 还；尚且：记忆～新|困兽～斗。”(1522页)按照本书注释，“还”是副词(489页)，“尚且”是连词(1110页)，读者怎么能搞清楚呢？再说，并不是所有注释中都提供了这种借以确定词性的线索。例如：“[自] 自然；当然……”(1666页)“当然”注释“应当这样”(250页)，“自然”注释“表示理所当然”(1668页)，也并不能帮助确定“自”的词性。又如：“[备] 表示完全……”(54页)，“[完全] 全部……”(1296页)，“[全部] 各个部分的总和”(1049页)。辗转再三，还是确定不了“关怀备至”、“备受欢迎”中“备”的词性。

同是古代汉语语气助词，多数称作〈书〉助词或助词，少数称作古汉语助词，有的称作语助词，有的称作语气词，极个别的称作叹词。这又是一种情况。

“也”(1476页)、“乎¹”(529页)、“耳”(333页)、“兮”(1341页)、“且”(679页)、“为³”(1307页)、“欤”(1534页)、“伊”(1480页)、“夫”(384页)、“耶”(1467页)、“猗”(1482页)、“旃²”(1581页)、“而已”(332页)称作〈书〉助词或助词。

“云”(1558页)、“聿”(1541页)、“矣”(1489页)称作古汉语助词。

“焉”(1443页)、“止”(417页[高山景行])、“之乎者也”(1610页)称作语助词。

“哉”(1566页)称作语气词。

“乎³”(529页)称作叹词。

在同一部词典中，同一类词，有的标注词性，有的不加标注，有的用这种名称，有的用那种名称，这种混乱情况的确有损于体例的统一。至于把用在句末的语气助词“乎”称作叹词，那就更说不过去了。

其二、本书引用古籍，标注方式不够统一。

“同声相应，同气相求”下注《周易·乾·文言》(1265页)，“匕鬯不惊”下注《周易·震》(64页)，“见仁见智”下注《易经·系辞上》(620页)，“仁者见仁，智者见智”下注《易经·系辞》(1066页)，“金兰”下注《易经·系辞》(654页)，“兰谱”下注《易经·系辞》(749页)。以上各条出自同书，书名或称《周易》，或称《易经》；同一篇目《易经·系辞》，有的

标注上下，有的不标上下。

“功成不居”下注《老子》二章(437页)，“和光同尘”下注《老子》第四章(510页)，“千里之行，始于足下”下注《老子》六十四章(1007页)，“玄之又玄”下注《老子》第一章(1425页)，“天网恢恢”下注《老子》(1246页)。以上各条均出自《老子》，标注方式不同。

“塞翁失马”下注《淮南子·人间训》(1084页)，“圆颅方趾”下注《淮南子·精神篇》(1551页)。《淮南子》篇名“训”字，是东汉高诱作注时所加，后世沿用下来。引同一部书，篇名或称“训”，或称“篇”，应当统一。

“鸡肋”下注《三国志·魏书·武帝纪》注(583页)，“司马昭之心，路人皆知”下注《三国志·魏书·高贵乡公传》注引《汉晋春秋》(1191页)，“兵贵神速”下注《三国志·魏书·郭嘉传》(90页)，“识时务者为俊杰”下注《三国志·蜀书·诸葛亮传》注引《襄阳记》(1145页)，以上各条称“书”是正确的。“乐不思蜀”下注《三国志·蜀志·后主传》注引《汉晋春秋》(762页)，“鞠躬尽瘁”下注《三国志·蜀志·诸葛亮传》注引《汉晋春秋》，以上各条称“蜀志”是不正确的。《三国志》包括《魏书》、《蜀书》、《吴书》三部分。

今本《孟子》各篇都分上下，引用时有的标出上下，有的不标上下。今本《战国策》中，《秦策》、《齐策》、《楚策》、《赵策》、《魏策》、《韩策》、《燕策》分别篇次，引用时有的标出篇次，有的不标篇次。这些地方显得不够统一。

六、关于用字

字典、词典所以名之曰“典”，因为它要树立使用语言文字的标准和规范。字典、词典中如果用字不够规范，甚至出现错字别字，即使为数很少，也会影响辞书编纂的质量。根据考察，《现汉》绝大多数用字正确，但也存在一些不规范、不恰当的地方。

(1)“部署”写作“布署”。《现汉》154页：“[陈兵]布署兵力：～百万。”112页：“[部署]安排；布置(人力、任务)：～工作|战略～|～了一个团的兵力。”或作“布署兵力”，或作“部署……兵力”，后者写法是正确的。本书“布”字头下没有收列“布署”，“部”字头下收列“部署”，其他地方也都写作“部署”。175页：“[重新]表示从头开始(变更方式或内容)：～部署|～做人。”1583页：“[战略]有关战争全局的：～部署|～防御。”

(2)“戴表”写作“带表”。《现汉》1161页：

“[手表]带在手腕上的表。”这里应当写作“戴……表。”²⁴³页:[戴] 把东西放在头、面、颈、胸、臂等处:~帽子|~花|~红领巾 披星~月|不共~天之仇。”²⁴¹页:“[带²] 随身拿着;携带:~行李|~干粮。”戴”指把东西加在身体某部位,行动是主动有意的;“带”指本来另有主要行动,只是随身带着。二者含义不同。“戴戒指”、“戴手表”等,应当用“戴”;“野营要带行李”,“上山要带干粮”,应当用“带”。“他戴着手表”,“他从上海给我带回一块手表”。分别使用“戴”、“带”,不能混同。

(3)“渡过”写作“度过”。《现汉》378页:“[风雨同舟]比喻共同度过困难。”¹²⁶⁶页:“[同舟共济]比喻同心协力,共同渡过困难。”³¹²页:“[渡]由这一岸到那一岸;通过(江河等):横~|远~重洋|飞~太平洋|红军抢~大渡河 ~过难关。”“度过困难”,“渡过困难”,“渡过难关”,这里究竟该用“度过”还是“渡过”?“渡”指过水,引申表示通过、越过。“度”指越过、经过。早先二者可以通用,过水可以用“度”,经过可以用“渡”。在现代汉语中,二者分工趋于明确,“度”指经过(时间),例如“度日”、“度假”、“欢度春节”等;“渡”指通过江河,例如“横渡长江”、“渡海作战”等。“渡过”指过水,水对人的通行是困难、障碍,还有危险,由此引申,有了“渡过困难”、“渡过难关”等用法,都有比喻意味。这里不应使用“度过”。

(4)助词“地”写作“的”。状语之后用“地”,定语之后用“的”,《现汉》²⁶²页都已注释清楚。但在以下地方却把助词“地”写作“的”了。⁷⁶⁹页:“[哩溜歪斜]<方> (走路)左右摇摆:这个醉汉~的走来。”对比:“他挑着一担儿水,一溜歪斜地从河边走上来”(1475页[一溜歪斜])。⁴⁰⁰页:“[嘎吱]象声词,形容物体受压力而发出的声音(多重叠用):他挑着行李,扁担压得~的响。”对比:“扁担压得咯吱咯吱地响”(422页[咯吱])”。

(5)“精心”写作“经心”。《现汉》⁴⁶页:“[保育]经心照管幼儿,使好好成长。”这里“经心”应当写作“精心”,表示认真细心。其他地方也都写作“精心”。例如“精心制作”、“精心治疗”、“精心培育良种”(668页[精心])“精心护理小麦过冬”(535页[护理])、“精心护养仔猪”(536页[护养])、“精心完成的工力深厚的作品”(776页[力作])、“精心饲养”(1106页[上膘])、“格外精心护理”(1235页[特护])、“精心调护”(1251页[调护])、“精心喂养婴儿”(1316页[喂养])、“精心医护”(1481页[医护])、“精心养护古树名木”(1459页[养护])、“精心妆饰”(1654页[妆饰])等。尤

其是把“经心照管幼儿”(见[保育]条)和“精心喂养婴儿”(见[喂养]条)作一比较,就清楚了。

(6)“情义”写作“情谊”。《现汉》³⁹³页:“[负心]背弃情谊(多指转移爱情):~汉。”这里究竟应当写作“情谊”,还是写作“情义”、“情意”?“情谊”指关爱别人的感情,用于各种人际关系,经常用来指友谊,例如“朋友情谊”、“师生情谊”等;“情义”指亲人、朋友之间应有的感情、过去的恩义,常用于夫妻关系,例如“有情有义”、“无情无义”、“薄情寡义”、“情断义绝”等;“情意”多指男女相悦的感情,例如“情意缠绵”、“表达情意”等。可见转移爱情,另寻新欢,应说“背弃情义”。“负心”、“薄情”、“寡情”三者都常用于婚恋关系,表示用情不专。《现汉》⁹⁶页:“[薄情]不念情义;背弃情义(多用于男女爱情)。”⁴⁵⁸页:“[寡情]缺乏情义;薄情。”以上各条写作“情义”是正确的。

(7)“惹是生非”写作“惹事生非”。《现汉》¹⁰⁵⁹页:“[惹事]引起麻烦或祸害:~生非|他在外惹了不少事。”⁷⁶⁰页:“[老实巴交]形容人老实、本分:他是个~的人,从不惹事生非。”招惹是非”(1689页[招惹])、“惹起是非”(1157页[是非])、“惹是生非”(1059页[惹是生非])意义相近,写作“惹是生非”是正确的。

(8)“施肥料”写作“使肥料”。《现汉》¹¹⁴⁹页:“[使¹]使用:~拖拉机耕地|这支笔很好~|~上点肥料。”这里“使上点肥料”,“使”应写作“施”(例句使用不当,另作讨论)。¹¹³⁹页:“[施]在物体上加某种东西:~粉(搽粉)|~肥。”[施肥]给植物上肥料。”[施用]使用:施~:~化肥。”“施肥”、“施用化肥”等写法是正确的。

(9)“蜗轮”写作“涡轮”。《现汉》⁴⁷⁸页:“[滚齿机]金属切削机床,用来加工齿轮、涡轮和花键轴等的齿形。加工时,工件和滚刀做相对滚动,滚刀一面旋转,一面推进切削。”¹³²⁴页:“[蜗轮]一种与蜗杆相啮合,具有特殊齿形的齿轮。”¹³²³页:“[涡轮机]利用流体冲击叶轮转动而产生动力的发动机……简称轮机,也叫透平机。”作为滚齿机加工对象的,显然应是蜗轮,一种具有特殊齿形的齿轮,写作“涡轮”,恐有疏误。

(10)“姿势”写作“姿式”。《现汉》¹⁶⁰⁵页:“[正步]队伍行进的一种步法,上身保持立正姿式……通常用于检阅。”¹⁶⁶²页:“[姿势]身体呈现的样子:~端正|立正的~。”或作“立正姿式”,或作“立正的姿势”,本书收列“姿势”,未收“姿式”,显然应当写作“姿势”。

以上各例,有个别的已在后来的版次中改正,

但是多数读者未必知道,因此一并加以辨析说明。附带说明一下,文中引用词典条目,多数省略注音,不论单字条目、多字条目,一律加方括号,以求醒目。

还有其他类型的问题,限于篇幅,这里不再一一赘述。

《现汉》1958年开始编写,1960年出试印本,1978年正式出版,几十年间,多次修订,还有这样一些疏误,可见辞书编写之难。笔者列举上述问题,仅供修订时参考,以便反复锤炼,精益求精,并非有意挑剔,求全责备。

[责任编辑 周祖谦]

A review of Contemporary Chinese Dictionary

BAI Yun, LAO Chen

(College of Chinese Language and Literature, Shanxi University, Taiyuan, Shanxi 030006, China)

Abstract: The writers of this paper assure that *the Contemporary Chinese Dictionary* (revised in 1996) has played a positive role in popularizing putonghua (mandarin), and standardizing Chinese. However, there are still quite a few shortcomings in certain entries in relation to pinyin, definition, exemplification, format, diction, needing further revision and improvement.

Key words: *Contemporary Chinese Dictionary*; shortcomings; entries, pinyin, definition, exemplification, format, dictions